

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di POLLEIN.

Bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato part-time di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – Categoria A, posizione A del CCRL.

ESTRATTO

Comune di POLLEIN: Bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici, nel numero che verrà determinato in relazione alle esigenze (presumibilmente quattro).

È indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di posti di assistente nel numero che verrà determinato in relazione alle esigenze, per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – categoria A, posizione A del CCRL del 12.06.2001.

- a) *Titolo di studio*: essere in possesso di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico;
- b) *Scadenza presentazione domande*: Entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12.00 del giorno Venerdì 16 Agosto 2002.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, che conserverà la sua validità per quattro anni per le assunzioni di pari livello o livello inferiore presso il Comune di POLLEIN.

L'accertamento consisterà in una prova orale.

Per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'Ufficio personale del Comune di POLLEIN.

Per informazioni, è possibile rivolgersi al Comune di POLLEIN, durante il seguente orario: dal lunedì al venerdì

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de POLLEIN.

Avis de sélection, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, catégorie A, position A, au sens de la CCRT.

EXTRAIT

Commune de POLLEIN : avis de sélection, sur titres, pour l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, en fonction des exigences (probablement au nombre de quatre).

Une sélection, sur titres, est organisée en vue du recrutement, en fonction des exigences, d'assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, catégorie A, position A, au sens de la CCRT du 12 juin 2001.

- a) *Titre d'étude requis* : Certificat de scolarité obligatoire.
- b) *Délai de présentation des dossiers de candidature*: dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, soit le vendredi 16 août 2002, 12 heures.

Conformément aux dispositions du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire visant à constater leur connaissance de l'italien ou du français. Ladite épreuve reste valable pendant 4 ans pour les recrutements dans des emplois, auprès de la commune de POLLEIN, d'une catégorie équivalente ou inférieure à celle qui fait l'objet de la sélection visée au présent avis.

L'épreuve en question consiste en un entretien.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis de sélection intégral au bureau du personnel de la Commune de POLLEIN.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Commune de POLLEIN, du lundi au

dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 15.00. Telefono numero 0165/53149 – 0165/53473.

Il Segretario comunale
YOCCOZ

venerdì, de 9 h à 12 h et de 14 h à 15 – tél 0165/53149 – 0165/53473.

Le secrétaire communal,
Eliana YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 237

ANNUNZI LEGALI

Direzione servizi antincendio e di soccorso – Comando regionale dei vigili del fuoco.

Avviso di avvenuta aggiudicazione.

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta - Presidenza – Direzione servizi antincendio e di soccorso - Comando regionale dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 - 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0165/44444 – Fax area amministrativa 0165/31718 – E-mail d-sas@regione.vda.it

2. *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico Incanto.

3. *Data di aggiudicazione definitiva delle forniture:*

Lotto A: 11.03.2002

Lotto B: 30.05.2002

Lotto C: 11.03.2002

Lotto D: 14.03.2002

Lotto E: 11.03.2002

Lotto F: 12.03.2002

Lotto G: 12.03.2002

4. *Criteri di assegnazione delle forniture:* Aggiudicazione per lotti separati secondo il criterio del prezzo più basso rispetto ai prezzi fissati a base d'asta, ai sensi dell'art. 73 lett. c) del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

5. *Numero di offerte ricevute:*

Lotto A: una

Lotto B: una

Lotto C: quattro

Lotto D: due

Lotto E: due

Lotto F: sette

N° 237

ANNONCES LÉGALES

Direction des services d'incendie et des secours – Commandement régional des sapeurs-pompiers.

Avis de passation d'un marché public.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence de la Région – Direction des services d'incendie et des secours – Commandement régional des sapeurs-pompiers – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 44 444 – Fax de l'aire administrative 01 65 31 718 – E-mail d-sas@regione.vda.it ;

2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert ;

3. *Date d'adjudication définitive des fournitures :*

Lot A : le 11 mars 2002

Lot B : le 30 mai 2002

Lot C : le 11 mars 2002

Lot D : le 14 mars 2002

Lot E : le 11 mars 2002

Lot F : le 12 mars 2002

Lot G : le 12 mars 2002

4. *Critères d'attribution des fournitures :* Attribution par lots suivant le critère du prix le plus bas par rapport aux mises à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827 du 23 mai 1924 ;

5. *Offres déposées :*

Lot A : une

Lot B : une

Lot C : quatre

Lot D : deux

Lot E : deux

Lot F : sept

Lotto G: cinque

6. Numero e indirizzo dei fornitori:

Lotto A: Scam Srl – Via Alioli e Sassi, 19bis – 21026 Oltrona al Lago – GAVIRATE (Va)

Lotto B: Idea Uno Spa – Corso Giulio Cesare, 304 – 10154 TORINO

Lotto C: Mottino Veicoli Industriali Spa – Via Candossino, 2/B – 10010 BUROLO (To)

Lotto D: Tam Srl – Via E. Mattei, 16 – 25026 PONTEVICO (Bs)

Lotto E: Nautica Milesi Srl – Via S.S. Romea, 17 – 45019 TAGLIO DI PO (Ro)

Lotto F: Officina Autoelettrica Grossetana Snc – Via Napoli, 2/6 – 58100 GROSSETO

Lotto G: I.P.P.I.S. Srl – Strada Statale del Santo, 103 – 35010 CADONEGHE (Pd)

7. Natura e quantità dei prodotti forniti:

Lotto A: n. 1 furgone cassonato 4x4 SCAM-SM 50.3/4T

Lotto B: n. 1 furgone 4x4 MERCEDES BENZ 313 DF 35/35

Lotto C: n. 1 autocarro scarrabile 6x4 con rimorchio IVECO MP 380E44H CURSOR 13

Lotto D: n. 2 moduli scarrabili per trasporto acqua potabile TAM CIST./SC/AP/12 e n. 1 modulo scarrabile chiuso per trasporto attrezzatura di soccorso TAM OFF/SC/POL

Lotto E: n. 1 barca in alluminio per soccorso fluviale CRESTLINER 1650 SF completa di motore e rimorchio

Lotto F: n. 2 gruppi elettrogeni portatili con motore diesel KELLI GxA 5 LOMB-9 e n. 12 gruppi elettrogeni portatili con motore benzina KELLI Mx5 LOMB-9

Lotto G: n. 43 scale da intervento in legno «all'Italiana» e n. 19 scale da intervento in legno «a ganci»

8. Prezzi pagati, iva inclusa:

Lotto A: € 46.078,50

Lotto B: € 39.663,89

Lotto C: € 159.895,06

Lotto D: € 92.406,99

Lotto E: € 13.376,23

Lot G : cinq

6. Nom et adresse des fournisseurs :

Lot A : Scam Srl – Via Alioli e Sassi, 19bis – 21026 Oltrona al Lago – GAVIRATE (VA)

Lot B : Idea Uno Spa – Corso Giulio Cesare, 304 – 10154 TURIN

Lot C : Mottino Veicoli Industriali Spa – Via Candossino, 2/B – 10010 BUROLO (TO)

Lot D : Tam Srl – Via E. Mattei, 16 – 25026 PONTEVICO (BS)

Lot E : Nautica Milesi Srl – Via S.S. Romea, 17 – 45019 TAGLIO DI PO (RO)

Lot F : Officina Autoelettrica Grossetana Snc – Via Napoli, 2/6 – 58100 GROSSETO

Lot G : I.P.P.I.S. Srl – Strada Statale del Santo, 103 – 35010 CADONEGHE (PD)

7. Nature et quantité de la fourniture :

Lot A : 1 fourgon 4 x 4 avec benne SCAM-SM 50.3/4T

Lot B : 1 fourgon 4 x 4 MERCEDES BENZ 313 DF 35/35

Lot C : 1 camion porte-conteneurs 6 x 4 avec remorque IVECO MP 380E44H CURSOR 13

Lot D : 2 conteneurs pour le transport d'eau potable TAM CIST./SC/AP/12 et 1 conteneur fermé pour le transport d'équipements de secours TAM OFF/SC/POL

Lot E : 1 embarcation en aluminium pour le secours sur les cours d'eau CRESTLINER 1650 SF munie de moteur et de remorque

Lot F : 2 groupes électrogènes portables avec moteur diesel KELLI GxA 5 LOMB-9 et 12 groupes électrogènes portables avec moteur à essence KELLI Mx5 LOMB-9

Lot G : 43 échelles en bois « à l'italienne » et 19 échelles en bois « à crochets »

8. Prix payés, IVA incluse :

Lot A : 46 078,50 €

Lot B : 39 663,89 €

Lot C : 159 895,06 €

Lot D : 92 406,99 €

Lot E : 13 376,23 €

Lotto F: € 35.459,24

Lotto G: € 33.579,89

9. Data di pubblicazione dell'avviso di preinformazione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana: 06.03.2001.

10. Data di pubblicazione del bando di gara sul Bollettino Ufficiale della Regione: 04.12.2001.

11. Data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione: 16.07.2002.

N. 238

SICEA SpA – Società Italiana Costruzione Esercizio Acquedotti – Sede Legale Corso Re Umberto 48 - 10128 TORINO – Capitale Sociale € 142.579 interamente versato – Codice Fiscale e Partita IVA 00506800010 – Registro delle Imprese Torino 00506800010.

Tariffe.

La SICEA SpA, concessionaria della gestione del Civico Acquedotto di VALTOURNENCHE,

Vista la Delibera del CIPE n° 52 del 04.04.2001 pubblicata sulla G.U. n. 165 del 18.07.2001,

comunica

che le condizioni tariffarie per l'erogazione dell'acqua potabile e bocche antincendio alle utenze dell'acquedotto comunale di VALTOURNENCHE, con decorrenza dal 1° gennaio 2002, sono le seguenti:

FASCE DI CONSUMI ORDINARI

Utenze domestiche. Consumi quadrimestrali per appartamento:

Consumi essenziali (tariffa agevolata)	da mc 0 a mc 35 €/mc 0,078501
--	----------------------------------

Consumo di base	da mc 36 a mc 40 €/mc 0,213297
-----------------	-----------------------------------

Consumo di 1° supero	da mc 41 a mc 60 €/mc 0,295413
----------------------	-----------------------------------

Consumo di 2° supero	oltre mc 60 €/mc 0,441054
----------------------	------------------------------

Utenze non domestiche. Consumi quadrimestrali per utenza:

Lot F : 35 459,24 €

Lot G : 33 579,89 €

9. Date de publication de l'avis de pré-information au Journal officiel de la République italienne : Le 6 mars 2001 ;

10. Date de publication de l'avis d'appel d'offres au Bulletin officiel de la Région : Le 4 décembre 2001 ;

11. Date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région : Le 16 juillet 2002.

N° 238

SICEA SpA – Società Italiana Costruzione Esercizio Acquedotti – Siège social : C.so Re Umberto, 48 – 10128 TURIN – Capital social : 142 579 € entièrement versé – Code fiscal et numéro d'immatriculation IVA : 00506800010 – Registre des entreprises de TURIN n° 00506800010.

Tarifs.

La SICEA SpA, concessionnaire de la gestion du réseau communal d'adduction d'eau de VALTOURNENCHE,

Vu la délibération du CIPE n° 52 du 4 avril 2001 publiée au Journal officiel de la République italienne n° 165 du 18 juillet 2001,

donne avis

du fait que les tarifs en vigueur, à compter du 1^{er} janvier 2002, pour la fourniture d'eau potable destinée aux usagers du réseau communal d'adduction d'eau et aux bornes d'incendie de VALTOURNENCHE sont les suivants :

CONSOMMATION DESTINÉE AUX USAGES ORDINAIRES

Usages domestiques. Consommation par quadrimestre et par appartement :

Tarif réduit (consommation minimale)	de 0 m ³ à 35 m ³ 0,078501 €/m ³
--------------------------------------	--

Tarif de base	de 36 m ³ à 40 m ³ 0,213297 €/m ³
---------------	---

Tarif majoré (1 ^{re} tranche)	de 41 m ³ à 60 m ³ 0,295413 €/m ³
--	---

Tarif majoré (2 ^e tranche)	plus de 60 m ³ 0,441054 €/m ³
---------------------------------------	--

Usages non domestiques. Consommation par quadrimestre et par usager :

Consumo di base da mc 0 a mc 40
¤/mc 0,213297

Consumo di 1° supero da mc 41 a mc 60
¤/mc 0,295413

Consumo di 2° supero oltre mc 60
¤/mc 0,441054

Utenze promiscue. Consumi quadrimestrali per utenza:

Promiscuo: stesse tariffe: quantitativi somma del domestico più non domestico.

FASCE DI CONSUMI UTENZE RURALI

Utenze domestiche. Consumi quadrimestrali per appartamento:

Consumi essenziali da mc 0 a mc 35
(tariffa agevolata) ¤/mc 0,078501

Consumo di base da mc 36 a mc 40
¤/mc 0,163717

Consumo di 1° supero oltre mc 40
¤/mc 0,263393

Utenze non domestiche. Consumi quadrimestrali per utenza:

Consumo di base da mc 0 a mc 40
¤/mc 0,163717

Consumo di 1° supero oltre mc 40
¤/mc 0,263393

Utenze promiscue. Consumi quadrimestrali per utenza:

Promiscuo: stesse tariffe: quantitativi somma del domestico più non domestico.

Utenze allevamento animali. Consumi quadrimestrali per utenza:

Consumo libero ¤/mc 0,106907

FASCE DI CONSUMI USI PUBBLICI E INNEVAMENTO

Utenze non domestiche. Consumi quadrimestrali per utenza:

Consumo libero ¤/mc 0,213297

Tarif de base de 0 m³ à 40 m³
0,213297 ¤/m³

Tarif majoré (1^{re} tranche) de 41 m³ à 60 m³
0,295413 ¤/m³

Tarif majoré (2^e tranche) plus de 60 m³
0,441054 ¤/m³

Usages mixtes. Consommation par quadrimestre et par usager :

Il est fait application des tarifs susmentionnés ; la consommation est calculée en sommant les quantités d'eau utilisée pour les usages domestiques et pour les usages non domestiques.

CONSOMMATION DESTINÉE AUX USAGES RURAUX

Usages domestiques. Consommation par quadrimestre et par appartement :

Tarif réduit de 0 m³ à 35 m³
(consommation minimale) 0,078501 ¤/m³

Tarif de base de 36 m³ à 40 m³
0,163717 ¤/m³

Tarif majoré (1^{re} tranche) plus de 40 m³
0,263393 ¤/m³

Usages non domestiques. Consommation par quadrimestre et par usager :

Tarif de base de 0 m³ à 40 m³
0,163717 ¤/m³

Tarif majoré (1^{re} tranche) plus de 40 m³
0,263393 ¤/m³

Usages mixtes. Consommation par quadrimestre et par usager :

Il est fait application des tarifs susmentionnés ; la consommation est calculée en sommant les quantités d'eau utilisée pour les usages domestiques et pour les usages non domestiques.

Élevages. Consommation par quadrimestre et par usager :

Sans limites de consommation 0,106907 ¤/m³

CONSOMMATION DESTINÉE AUX USAGES PUBLICS ET À L'ENNEIGEMENT

Usages non domestiques. Consommation par quadrimestre et par usager :

Sans limites de consommation 0,213297 ¤/m³

BOCCHE ANTINCENDIO PRIVATE (CANONE ANNUO)

UNI 45	cadauna	⌘	9,296224
UNI 70	cadauna	⌘	18,592448
naspi 1''	cadauno	⌘	4,648112
ugelli a pioggia	cadauno	⌘	1,859245

QUOTE FISSE (CANONE ANNUO)

da 0 a 1.200 mc/anno	⌘	5,735770
da 1.201 a 6.000 mc/anno	⌘	9,561167
da 6.001 a 18.000 mc/anno	⌘	25,496444
oltre 18.000 mc/anno	⌘	50,992888

Nell'uso domestico la quota fissa è applicata ad ogni singola unità di utenza finale, sia condominiale che servita direttamente.

PENALE PER RITARDATO PAGAMENTO

10% più interessi di mora al tasso ufficiale di sconto.

Il minimo consumo impegnato per ogni appartamento o per ogni famiglia è stabilito in mc 30 quadrimestrali.

La tariffa agevolata si applica per le necessità domestiche fondamentali dei residenti per i quantitativi indicati in tabella; agli altri utenti non spetta la tariffa agevolata e si applica la tariffa base fin dai primi metri cubi per i quantitativi del consumo base indicato in tabella. Per i contatori che servono più appartamenti i quantitativi tabellari saranno moltiplicati per il numero di appartamenti.

Per le utenze non domestiche il quantitativo da fatturare a tariffa base sarà pari al quantitativo contrattualmente impegnato di 40 mc/quadrimestre. Per gli alberghi non potrà eccedere i 10 mc quadrimestrali per posto letto. Alle comunità che non esercitano attività commerciale o, comunque, non aventi fini di lucro viene estesa la tariffa agevolata considerando un appartamento ogni 4 posti letto.

Torino, 25 giugno 2002.

SICEA SpA
L'Amministratore delegato
SERRA

N. 239 A pagamento.

BORNES D'INCENDIE PRIVÉES (REDEVANCE ANNUELLE)

UNI 45	9,296224	⌘	chacune
UNI 70	18,592448	⌘	chacune
naspi 1''	4,648112	⌘	chacune
buses à aspersion	1,859245	⌘	chacune

TARIF DE BASE (REDEVANCE ANNUELLE)

de 0 à 1 200 m ³ par an	5,735770	⌘
de 1 201 à 6 000 m ³ par an	9,561167	⌘
de 6 001 à 18 000 m ³ par an	25,496444	⌘
plus de 18 000 m ³ par an	50,992888	⌘

Pour les usages non domestiques, le tarif de base est appliqué au titre de chaque usager, que ce soit dans le cadre d'une copropriété ou non.

PÉNALITÉ POUR RETARD DE PAIEMENT

Ladite pénalité est fixée à 10% plus les intérêts au taux d'escompte officiel.

La consommation minimale par appartement et par famille est fixée à 30 m³ par quadrimestre.

Le tarif réduit est applicable aux résidents pour les usages domestiques fondamentaux et selon les quantités visées aux tableaux ci-dessus. Les autres usagers ne bénéficient pas du tarif réduit et le tarif de base est appliqué à compter des premiers mètres cubes consommés. Si les compteurs desservent plusieurs appartements, les quantités visées aux tableaux susdits sont multipliées par le nombre de ces derniers.

Pour les usages non domestiques, la quantité à laquelle s'applique le tarif de base est égale à la quantité fixée par le contrat de 40 m³ par quadrimestre. Pour les hôtels, ladite quantité ne peut dépasser 10 m³ par quadrimestre et par lit. Les communautés qui n'exercent aucune activité commerciale ou qui n'ont aucun but lucratif bénéficient du tarif réduit et il est considéré que 4 lits correspondent à un appartement.

Fait à Turin, le 25 juin 2002.

Pour la SICEA SpA,
l'administrateur délégué,
Lorenzo SERRA

N° 239 Payant.

